

HI HA UN GRAN NEGRE ESQUERP

hi ha un gran negre esquerp que ha davallat en mi
i que dintre meu fa coses que no veu ningú
ni tan sols jo car allà a dins és fosc i negre

però sé del cert que hi estudia
la natura i l'estructura de tota la meva omnipotència blanca

primer sacseja els armaris mig corcats
aleshores sento estelles que se'm claven a l'espatlla
després llegeix vells formularis i això és el més difícil
car massa esclaus vaig sostreure de la meva contribució

ER IS EEN GROTE NORSE NEGER

er is een grote norse neger in mij neergedaald / die van binnen dingen
doet die niemand ziet / ook ik niet want donker is het daar en zwart
maar ik weet zeker hij bestudeert er / aard en structuur van heel mijn
blanke almacht
hij morrelt eerst aan halfvermolmde kasten / dan voel ik splinters schiet-
en door mijn schouder / nu leest hij oude formulieren dit is het lastigst /
te veel slaven trok ik af van de belasting